



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2005
Russian
Original: English

Регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

Второй Международный практикум

Нью-Йорк, 13–15 июня 2005 года

Вербальная нота Постоянного представительства Исландии при Организации Объединенных Наций от 8 июня 2005 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Исландии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить заявление правительства Исландии по вопросу о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящей вербальной ноты и приложения к ней в качестве документа второго Международного практикума, посвященного регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, который будет проходить в Нью-Йорке 13–15 июня 2005 года.

Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Исландии при Организации Объединенных Наций от 8 июня 2005 года на имя Генерального секретаря

Исландия не будет участвовать в работе второго Международного практикума, посвященного глобальной оценке состояния морской среды (ГОСМС), который состоится в Нью-Йорке 13–15 июня 2005 года, по нижеследующим причинам.

В течение многих лет Исландия активно призывала к более согласованным действиям в вопросе загрязнения морской среды, вызывающем растущую международную обеспокоенность. Загрязнение не признает границ, и с ним невозможно успешно бороться при отсутствии скоординированной глобальной деятельности. Давно признается, что загрязнение из находящихся на суше источников является одной из наиболее серьезных и масштабных угроз здоровому состоянию морской экосистемы, однако на национальном, региональном и глобальном уровнях мало что предпринимается для уменьшения этих угроз.

Правительство Исландии приветствовало решение Генеральной Ассамблеи, отраженное в ее резолюции 57/141, организовать в рамках Организации Объединенных Наций регулярный процесс обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, поскольку оно признает потребность в международной деятельности в целях предотвращения загрязнения и физической деградации морской среды и борьбы с ними. Такая оценка рассматривалась как возможность обеспечить тех, кто у нас формулирует политику, доступной и авторитетной информацией и рекомендациями в качестве основы для ответственного принятия решений.

Со времени принятия резолюции 57/141 предпринимаются старательные усилия по расширению главной цели ГОСМС, каковой являются борьба с загрязнением морской среды и предотвращение ее физической деградации, чтобы включить в сферу ее охвата живые морские ресурсы.

Это вызывает у Исландии глубокую озабоченность, особенно ввиду того, что предлагаемый более широкий подход подразумевает смешение научных вопросов и вопросов управления. На протяжении этого процесса Исландия и многие другие страны придерживались той позиции, что оценка должна иметь актуальное, а не предписывающее значение для политики. Исландия озабочена тем, что после включения ресурсов в оценку будет оказываться дополнительное давление в целях повлиять на управление рыболовством.

Исландия принимала активное участие в работе по подготовке ГОСМС. К сожалению, идеи Исландии относительно ГОСМС, в том числе, в частности, касающиеся ее сферы охвата, пока не удалось примирить с идеями государств, планы которых в отношении ГОСМС выходят далеко за рамки того, что Исландия считает необходимым.

В этих обстоятельствах Исландия резервирует свою позицию в отношении своего возможного будущего участия в дальнейшем рассмотрении вопросов, касающихся организации регулярного процесса.